

Kúpna zmluva

Článok I – ZMLUVNÍ PARTNERI

University Corporation for Atmospheric Research a Colorado corporation:

Poštová adresa: P.O. Box 3000, Boulder, Colorado 80307, USA

Identifikačné číslo IČO:

DIČ: 84-0412668

Bankové spojenie: J.P. Morgan AG, Frankfurt

SWIFT kód (BIC): CHASDEFX

IBAN: DE44501108006231400612

Splnomocnený zástupca: Virginia L. Taberski

(ďalej označovaný ako UCAR)

a

Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied

Adresa: Tatranská Lomnica, 18, 05960 Vysoké Tatry, Slovak Republic

IČO: 00166529

DIČ: 2021212512

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

SWIFT kód (BIC): NBSBSK BX

číslo účtu: 7000346839/8180

IBAN: SK47 8180 0000 0070 0034 6839

Štatutár: RNDr. Aleš Kučera, CSc.

(ďalej označovaný ako Klient)

Článok II - DEFINÍCIE

- 2.1 Označením „Organizácie/zložky pričlenené k UCAR“, ďalej len „UCAR“ je definovaný každý subjekt inštitúcie University Corporation for Atmospheric Research, ktorý je buď sesterskou korporáciou, plne vlastnenou alebo ovládanou pobočkou alebo pridruženou organizáciou, alebo ucelenou jednotkou, ktorá má väčšinový alebo kontrolný podiel na akciách UCARu, alebo dokázateľne na celkovom majetku UCARu.,
- 2.2 "Označením Klient" je definovaný každý subjekt Klienta ktorý je buď sesterskou korporáciou, plne vlastnenou alebo ovládanou pobočkou alebo pridruženou organizáciou, alebo ucelenou jednotkou, ktorá má väčšinový alebo kontrolný podiel na akciách Klienta, alebo dokázateľne na celkovom majetku Klienta.,

Článok III - PREDMET ZMLUVY

Na základe tejto zmluvy sa UCAR zaväzuje:

- 3.1 vyrobiť pre Klienta Postfokusové detektory pre Slnčný spektrograf (PDSS) popísaný v a v súlade so špecifikáciami uvedenými v prílohe Výkaz práce (Príloha A) (vzájomne odsúhlasenej UCAR a Klientom) a je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 3.2 Dopraviť PDSS na adresu Klienta: Astronomický ústav Slovenskej akadémie vied, Tatranská Lomnica, 05960, Vysoké Tatry, Slovenská republika,
- 3.3 previesť vlastníctvo PDSS ktorý je definovaný prílohe Výkaz práce (Príloha A) v odstavci A na Klienta
- 3.4 doručiť kompletnú dokumentáciu, ktorá je definovaná v prílohe Výkaz práce (Príloha A) v odstavci B Klientovi.
- 3.5 Služby popísané v Odstavcoch 3.1, 3.2, 3.3, a 3.4 sú ďalej označované ako "Predmet kúpy".

Na základe tejto zmluvy sa Klient zaväzuje:

- 3.6 akceptovať Predmet kúpy a zaplatiť UCARu kúpnu cenu uvedenú v článku IV v Odstavcoch 4.1 and 4.2 v súlade s ustanoveniami v Odstavcoch 4.3, 4.4, 4.5 a 4.6,
- 3.7 pripraviť na adrese dodania nevyhnutné podmienky vrátenie vhodného technického vybavenia, elektriny a prostredia tak, aby boli v súlade s potrebami inštalácie a prevádzky PDSS ešte pred dodaním PDSS na miesto určenia..
- 3.8 znášať všetky platby DPH, poplatky, poplatky colnej deklarácie a cla.
- 3.9 **Dátum dodávky PDSS je určený tak, že musí byť dokončený najneskôr do 28. Februára 2013, ak nie je uvedené inak**
- 3.10 V prípade nepredvídateľných okolností vyžadujúcich posun termínu dodávky, môže byť termín zmenený len na základe písomného súhlasu Klienta.

Článok IV - KÚPNA CENA A TERMÍNY PLATIEB

- 4.1 Zmluvní partneri sa dohodli, že kúpna cena je dvestopäťdesiatdvatisícpäťsto EUR (**252.500,00 EUR**) a zahŕňa Predmet kúpy, stanovený v Článku III, cenu dopravy a cenu poistenia počas dopravy. Ceny nezahŕňajú žiadne poplatky a dane. Všetky ceny tu uvedené sú v EUR.

4.2 Celková kúpna cena je 252.500,00 EUR bez DPH

- 4.3 Platba prevodom bude uskutočnená v štyroch (3) splátkach podľa nasledovného rozpisu:
 - Platba prvej splátky v objeme **85.850,00 EUR** (34% kúpnej ceny) bude uskutočnená do 30 dní od začiatku platnosti tejto Zmluvy na základe faktúry, ktorá má splatnosť 30 dní.
 - Platba druhej splátky v objeme **83.325,00 EUR** (33% kúpnej ceny) bude fakturovaná 1.septembra 2012 a splatná do 90 dní.
 - Platba tretej splátky v objeme of **83.325,00 EUR** (33% kúpnej ceny) bude fakturovaná po dodaní a splatná do 90 dní

- 4.4 Platby budú uskutočnené (na základe vyššie uvedených termínov platieb) na bankový účet UCAR

Correspondent – J.P. Morgan AG
Location – Frankfurt
SWIFT Code – CHASDEFX
Account No. – 6231400612
Iban - DE44501108006231400612

Platba bude urobená klientom na základe faktúry vystavenej podľa Odstavca 4.3.

- 4.5 Faktúry sú splatné podľa Odstavca 4.3.
- 4.6 Faktúry budú zaslané na adresu:
Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18,
05960 Vysoké Tatry,
Slovak Republic
- 4.7 Klient berie na vedomie, že UCAR je organizáciou vyňatou z daňovej povinnosti podľa zákona štátu Colorado ako 501(c)(3) nezisková organizácia; a preto jej príjmové doklady nie sú predmetom žiadneho zdanenia a poplatkov.

Článok V - ZÁRUKA/DOHODA O ÚDRŽBE

- 5.1 UCAR garantuje, že konštrukcia a inštalácia PDSS bude mať profesionálnu kvalitu a PDSS bude dodaný na profesionálnej úrovni.
- 5.2 V prípade poruchy PDSS v dôsledku prevedenia UCARom v priebehu dvoch rokov po dodávke a inštalácii, UCAR súhlasí vykonať opravu zariadenia s najvyšším úsilím UCAR súhlasí, že vyžiada pre Klienta prevod dostupných záruk za subkomponenty zariadenia od tretích osôb (výrobcov).
- 5.3 Po skončení platnosti tejto Zmluvy, partneri súhlasia že budú rokovať v dobrej vôli o pokračujúcej podpore užívania PDSS, čo však bude predmetom separátnej zmluvy uzatvorenej medzi partnermi.

AK NIE JE UVEDENÉ INAK, KDEKOĽVEK V TEJTO ZMLUVE, UCAR VYLUČUJE AKÉKOĽVEK GARANCIE ČI UŽ VYJADRENÉ ALEBO PREDPOKLADANÉ, VRÁTANE NEOBMEDZENÝCH, AKÉKOĽVEK IMPLICITNÉ ZÁRUKY OBCHODNÉ ALEBO ZDRAVOTNÉ PRE ÚČELY, KTORÉ BY VZNIKLI Z DÔVODU POUŽÍVANIA ALEBO VLASTNÍCTVA PREDMETNÉHO ZARIADENIA, SOFTVÉRU, INTELEKTUÁLNEHO VLASTNÍCTVA, VYLEPŠENÍ, DOKUMENTÁCIE ALEBO TECHNOLOGIE DODANÝCH UCAROM ALEBO PRI VÝKONE AKÝCHKOĽVEK SLUŽIEB V RÁMCI TEJTO ZMLUVY ALEBO S TOUTO ZMLUVOU SUVISIACICH.

Článok VI – ODŠKODNENIE/KRYTIE

- 6.1 Klient odškodní, bude kryť a chrániť UCAR a pobočky UCARu vrátane zamestnancov, správnej rady a úradníkov (poškodená skupina) pred akýmikoľvek záväzkami, pohľadávkami, súdnymi spormi, stratami, nárokmi, škodami, nákladmi a výdavkami, (vrátane poplatkov za právne zastúpenie a súdnych poplatkov), ktoré by priamo alebo nepriamo vyplývali z plnenia tejto zmluvy alebo z konštrukcie, výroby, predaja alebo používania akéhokoľvek výsledku alebo prejavu vykonávanej práce podľa tejto zmluvy.
- 6.2 OBMÄDZENIE ZODPOVEDNOSTI. VYJMÚC POVINNOSTI KLIENTA NA ODŠKODNENIE UVEDENÉ V ODSTAVCI 6.1 ANI JEDEN Z PARTNEROV NIE JE ZODPOVEDNÝ ZA STRATY ALEBO ŠKODY KTORÉ SÚ NEPRIAME, NÁHODNÉ, NÁSLEDNÉ, MIMORIADNE ALEBO PENALIZOVANÉ ZAHŔNUJÚCE BEZ OBMÄDZENIA VŠETKY STRATY ZISKU ALEBO PRÍJMOV SPÔSOBENÝCH JEDNÝM Z PARTNEROV, ČI UŽ V AKCII NA ZÁKLADE ZMLUVY ALEBO NA ZÁKLADE OBČIANSKOPRÁVNEHO, AJ V PRÍPADE ŽE PARTNER BOL UPOZORNENÝ NA MOŽNOSŤ ŠKÔD VZNIKNUÝCH Z PLNENIA TEJTO ZMLUVY ALEBO SUVISIACICH S TOUTO ZMLUVOU.
- 6.3 Obmedzenie priamej škody. Akékoľvek nároky Klienta na náhradu škody podľa tejto zmluvy sú obmedzené iba do výšky finančných prostriedkov vyplatených UCARu podľa tejto zmluvy alebo skutočné priame škody spôsobené Klientovi podľa toho, čo je menej, a v žiadnom prípade nebudú uhradené následné škody alebo financie.
- 6.4 Krytie. Táto zmluva neviaže ani nemá záväznosť pre vládu Spojených štátov, alebo pre National Science Foundation (NSF), ktorá je nezávislou agentúrou vlády USA. V dôsledku toho všetky nároky alebo spory vyplývajúce z tejto zmluvy alebo z jej plnenia sú výlučne medzi partnermi tejto zmluvy, a nikým iným.

Článok VII – DUŠEVNE VLASTNÍCTVO/NÁROKY/POZNÁMKY.

- 7.1 Pre účely tejto zmluvy, pojem "Duševné vlastníctvo" je definovaný ako softvér, dizajn, procesy, výkresy, patenty, patentové prihlášky a ich obnova, vynálezcovské práva a ich aplikácie v Spojených štátoch a všetkých cudzích krajinách, všetky autorské práva USA a zahraničné autorské práva a všetky ďalšie vlastníctva literárnych a autorských práv, bez ohľadu na to či sú alebo nie sú chránené autorským zákonom, ďalej obchodné tajomstvo či už je alebo nie je chránené patentom, autorským právom, obchodným právom alebo inak, ďalej všetky materiály obsahujúce zahrnujúce alebo reprezentujúce akékoľvek duševné vlastníctvo v akejkoľvek forme, ktoré vznikli z práce, ktorá má byť vykonaná v rámci tejto zmluvy.

- 7.2 UCAR súhlasí, že Klient má plné právo, nárok a podiel na Duševnom vlastníctve Klienta, ktoré zahŕňa, ale nie je obmedzené iba na, všetky verzie, odvodené diela, aktualizácie, zlepšenia, modifikácie, vylepšenia a ich realizácie v rámci tejto zmluvy.
- 7.3 Klient súhlasí, že UCAR má plné právo, nárok a podiel na Duševnom vlastníctve UCARu, ktoré zahŕňa, ale nie je obmedzené iba na, všetky verzie, odvodené diela, aktualizácie, zlepšenia, modifikácie, vylepšenia a ich realizácie v rámci tejto zmluvy.
- 7.4 Všetky práva a práva duševného vlastníctva, ktoré vyplývajú z práce na základe tejto zmluvy, ktoré sú určené alebo obmedzené pre použitie výlučne pre Klienta zostávajú vlastníctvom Klienta.
- 7.5 Všetky práva a práva Duševného vlastníctva, ktoré vyplývajú z práce na základe tejto zmluvy, ktoré sú určené alebo obmedzené pre použitie výlučne pre UCAR, zostávajú vlastníctvom UCARu.

Článok VIII – PRÍČINNÉ UKONČENIE ZMLUVY

- 8.1 Táto zmluva môže byť ukončená ktorýmkoľvek z partnerov v prípade nasledovných dôvodov:
- a) jeden z partnerov výrazne poruší podmienky alebo akékoľvek ustanovenia tejto zmluvy a neodčiní to k spokojnosti partnera, ktorý zmluvu neporušil do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia oznámenia o porušení; alebo
 - b) jeden z partnerov poruší, zneužitím alebo spreneverí akékoľvek majetkové práva a/alebo dôverné záujmy alebo práva druhého partnera; alebo
 - c) jeden z partnerov začne konkurzné konanie, dostane sa do platobnej neschopnosti alebo ukončí svoju činnosť na viac ako šesťdesiat (60) po sebe idúcich dní
- 8.2 Účinok vypršania platnosti alebo ukončenia. V prípade vypršania a/alebo ukončenia podľa Odstavca 8.1
- a) Ak sa UCARu dlhujú peniaze za poskytnuté plnenia alebo súvisiace výdavky, UCAR poskytne klientovi konečnú faktúru s uvedením zmluvného plnenia a všetkých súvisiacich nákladov, a klient musí zaplatiť sumu do tridsiatich (30) dní od dátumu vystavenia faktúry.
 - b) Po zaplatení úplnej a konečnej platby, UCAR a Klient sú oslobodení od ďalších záväzkov, s výnimkou tých, ktoré pretrvávajú podľa tejto zmluvy podľa Odstavca 9,14.

Článok IX – VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

- 9.1 Predmet žaloby. Akákoľvek žalobu bez ohľadu na jej formu, nemôže podať ani jeden z partnerov po viac ako dvoch (2) rokoch od ukončenia alebo vypršania platnosti tejto zmluvy, s výnimkou tých dôvodov, ktoré súvisia s dôvernými informáciami a vlastníckymi záujmami partnerov a s výnimkou tých, ktoré sú uvedené v Odstavci 6.10.
- 9.2 Kontrola exportu. Táto zmluva a jej plnenie, sa riadia príslušnými zákonmi a nariadeniami Spojených štátov amerických o kontrole vývozu. Klient súhlasí s tým, že bude dodržiavať všetky americké vývozné zákony a predpisy týkajúce sa vývozu alebo re-exportu duševného vlastníctva UCARu do akejkoľvek krajiny mimo územia Spojených štátov alebo prevodu na „Právny subjekt“ neprislúchajúci k USA..

- 9.3 Akákoľvek oznámenie ktoré vyžaduje alebo dovoľuje táto zmluva musí mať písomnú formu a musí byť odoslané buď faxom alebo doporučenou poštou s doručenkou so zaplateným poštovým a adresované na nižšie uvedené adresy

University Corporation for Atmospheric Research
1850 Table Mesa Drive
Boulder, CO 80305, USA
Phone: (303) 497-2132
Fax: (303) 497-8501

Client
Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18
05960 Vysoké Tatry
Slovak Republic
Phone: ++421 52 7879 111
Fax: ++ 421 52 4467656

- 9.4 Pozmeňujúce návrhy/Modifikácie. Akékoľvek zmeny a úpravy tejto zmluvy nie sú platné, pokiaľ nebudú urobené písomne a podpísané riadne splnomocneným zástupcom každého partnera. Titulky použité v tejto zmluve sú len pre pohodlie partnerov a nesmú sa brať do úvahy pri výklade tejto zmluvy. Partneri súhlasia, že táto zmluva môže pozostávať z viacerých rovnocenných častí, ktoré spolu tvoria právoplatný dokument. Partneri ďalej uznávajú, že faksimile podpisov sú plne záväzné a predstavujú zákonný spôsob realizácie tejto zmluvy.
- 9.5 Právo publikovania. Obaja partneri potvrdzujú, že každý partner môže publikovať články, zúčastňovať sa sympózií, seminárov a podobne, kde poskytne informácie týkajúce sa predmetu tejto zmluvy, a žiadny z partnerov v tom nebude druhému partnerovi brániť.
- 9.6 Oznámenie o spore. V prípade, že vzniknú reklamácie alebo spory v rámci tejto zmluvy, musia byť spísané poškodeným partnerom a doručené nepoškodenému partnerovi v zmysle ustanovení uvedených v bode 6.2. Nepoškodený partner má tridsať (30) dní odo dňa obdržania oznámenia na to aby vysvetlil a/alebo vykonal nápravu takejto reklamácie alebo sporu k spokojnosti poškodeného partnera. Ak poškodený partner nie je spokojný s takým vysvetlením a/alebo nápravu, bude reklamácia alebo spor predložený na záväzné arbitrážne konanie.
- 9.7 Vo všetkých záležitostiach týkajúcich sa tejto zmluvy, budú obaja partneri vystupovať ako nezávislí. Žiadny z partnerov nebude tvrdiť, že je oprávnený preberať, alebo vytvárať akékoľvek záväzky, výslovné alebo predpokladané, na účet druhého z partnerov, ani zastupovať druhého partnera ako jeho zástupcu, zamestnanec alebo pracovník v akejkoľvek funkcii. V tejto zmluve sa nesmie nič považovať za združenie, agentúru alebo spoločný podnik Publicity
- 9.8 Určujúce pravidlá a zákony. Prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy, ktoré nie sú vyriešené v Odstavci 6.4, musia byť predložené na záväzné rozhodcovské konanie v Boulder, Colorado, trom (3) arbitrom a byť vykonávané podľa pravidiel „Rules of Commercial Arbitration of the American Arbitration Association (“AAA”). Každý partner musí vybrať jedného (1) arbitra zo zoznamu ktorý dodá AAA, a tretí arbirer bude vybraný tými dvomi (2) arbitrami, ktorých vybrali partneri. Akékoľvek sporné záležitosti sa posudzujú v súlade s právnymi predpismi štátu Colorado. Arbitrážne náklady a výdavky hradí partner určený podľa rozhodnutia arbitrov.
- 9.9 Záväznosť rozhodnutí. Partneri sa zhodujú, že rozhodnutie arbitrov musí byť jediným a výhradným nárokom medzi nimi, pokiaľ ide o akékoľvek nároky, protinároky, sporné otázky alebo finančné zápočty uvedené alebo predložené k arbitrom. Rozhodnutie urobené Board of Arbitration (Arbitrážnou radou) je konečné, záväzné a nespochybniteľné, a je použiteľné ako súdny nález v Colorade, alebo inde.
- 9.10 Konanie počas arbitráže. Dokiaľ je podanie na arbitráži a nebol vydaný nález, je povinnosťou partnerov, s výnimkou prípadu ukončenia činnosti, naďalej plniť všetky svoje povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy, bez predpojatosti k finálnemu verdiktu arbitrov. Každý partner môže urobiť podanie na ktoromkoľvek príslušnom súde k získaniu okamžitého súdneho príkazu na ochranu duševného vlastníctva a dôverných a chránených informácií.

- 9.11 Upravujúci zákon. Platnosť, výklad a plnenie tejto zmluvy sa riadia a vykladajú podľa zákonov štátu Colorado, a všetky spory medzi partnermi, týkajúce sa tejto zmluvy budú rozhodnuté v arbitrážnom konaní alebo na súde v štáte Colorado, tak ako je uvedené v tomto dokumente.
- 9.12 UCAR sa zaväzuje strpieť výkon kontroly/audit/overovania súvisiaceho s dodávaným tovarom a službami, kedykoľvek do 31.12.2021 (táto doba sa predĺži v prípade ak nastanú skutočnosti uvedené v článku 90 Nariadenia Rady ES č. 1083/2006 o čas trvania týchto skutočností), a to oprávnenými osobami, ktorými sú:
- a) Ministerstvo školstva Slovenskej republiky v zastúpení Agentúrou Ministerstva školstva SR pre štrukturálne fondy a ním poverené osoby,
 - b) Najvyšší kontrolný úrad SR, príslušná Správa finančnej kontroly, Certifikačný orgán a nimi poverené osoby,
 - c) Orgán auditu, jeho spolupracujúce orgány a nimi poverené osoby,
 - d) Splnomocnení zástupcovia Európskej Komisie a Európskeho dvora audítorov,
 - e) Osoby prizvané orgánmi uvedenými v písm. a) až D) v súlade s právnymi predpismi SR a ES, a poskytnúť im všetku potrebnú súčinnosť.
- 9.13 Vyššia moc. Žiadny z partnerov nemusí uhradiť druhému partnerovi stratu alebo oneskorenie plnenia požadovaných povinností, ak strata alebo oneskorenie je spôsobené zásahom vyššej moci, štrajku, nepokojov, požiaru, povodne, živelné pohromy, vládnym nariadením alebo nečinnosťou, vojnou, teroristickými útokmi, vojnovým stavom, nedostatkom štátnych finančných prostriedkov, nedostupnosťou alebo oneskorením pri doručení materiálov, nepredvídateľným nedostatkom na trhu, alebo inými podobnými príčinami mimo kontroly partnerov, za predpokladu, že takýto partner urobí okamžité písomné oznámenie o takomto stave a obnoví svoj výkon povinností, hneď ako je to možné. Pokiaľ také podmienky pokračujú po dobu stoosemdesiat (180) po sebe nasledujúcich dní, potom táto Zmluva musí byť ukončená bez ďalšej zodpovednosti alebo záväzkov oboch partnerov, s výnimkou tých povinností, ktoré podľa tejto zmluvy pretrvávajú. Bez ohľadu na uvedené, partneri potvrdzujú a uznávajú, že žiadna povinnosť platby nemôže byť prepáčená touto klauzulou Vyššia moc.
- 9.14 Pretrvávajúce. Patričné povinnosti uvedené v článkoch V, VI, VII, VIII, IX, pretrvávajú aj po vypršaní a/alebo ukončení tejto Zmluvy.

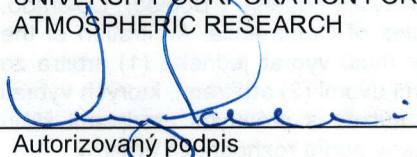
Táto zmluva nadobudne platnosť dňom posledného podpisu zástupcami oboch zmluvných Partnerov ("Deň účinnosti").

Zmluva je vyhotovená v oboch, slovenskom aj anglickom jazyku, z ktorých každý zmluvný partner obdrží 8 kópií.

Anglický jazyk je pôvodným jazykom Zmluvy a verzia v slovenskom jazyku sa bude považovať za priamy preklad.

Na dôkaz toho že partneri sa dohodli na podmienkach uvedených v tejto Zmluve sú nižšie doložené podpisy autorizovaných zástupcov.

UNIVERSITY CORPORATION FOR
ATMOSPHERIC RESEARCH

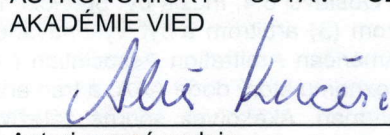

Autorizovaný podpis

Virginia Taberski
Meno a priezvisko (tlačeným písmom)

Contracts Director
Titul

30 January 2013
Dátum

ASTRONOMICKÝ ÚSTAV SLOVENSKEJ
AKADÉMIE VIED


Autorizovaný podpis

ALEŠ KUČERA
Meno a priezvisko (tlačeným písmom)

RIADITEĽ
Titul

15.2.2013
Dátum



Príloha A. Výkaz práce

Prístroj PDSS je postfokusový systém detektorov ktorý bude prepojený s existujúcim slnečným spektrografom CoMP. Skladá sa z optickej sústavy, ktorá zaostruje svetlo súčasne do dvoch párov detektorov - kamier. Jeden pár kamier je citlivý vo viditeľnej časti spektra, a druhý pár je citlivý na infračervenú (IR) časť spektra. Svetlo bude fokusované na kamery optickým systémom, ktorého súčasťou je delič lúča, ktorého úlohou je rozdeliť svetlo medzi viditeľné a infračervené kamery a dva polarizačné deliče, ktoré rozdelia svetlo v rámci príslušných párov kamier. Počítačový systém, ktorý bude súčasťou dodávky, bude ovládať CoMP a zaznamenávať obraz zo štyroch kamier.

Časť A - UCAR dodá PDSS prístroj, ktorý zahŕňa:

- Kamerová jednotka, kompatibilná s existujúcim prístrojom - CoMP.
- Dve infračervené kamery schopné snímokovania v požadovanom rozlíšení.
- Miesto pre montáž dvoch existujúcich kamier citlivých vo viditeľnom svetle z CoMP.
- Optický systém, ktorý bude simultánne vytvárať obrazy na štyri detektory.
- Dichroický delič slúžiaci k rozdeleniu svetla medzi kamery citlivé vo viditeľnom a IR žiarení.
- Dva polarizačné deliče, jeden pre infračervenú kamerovú dvojicu, a jeden pre kamerovú dvojicu citlivú vo viditeľnej oblasti spektra.
- Počítačový rack systém pre ovládanie PDSS systému. To zahŕňa aj klávesnicu, myš, monitor a 2 TB diskové úložisko.
- Súbor všetkých potrebných káblov.

Časť B - Pri dodaní, poskytne UCAR kompletnú sadu dokumentácie prístroja, vrátane:

- Manuálov od výrobcu pre všetky nakúpené zariadenia.
- Technické výkresy všetkých vyrobených komponentov.
- Optický dizajn vytvorený programom Zemax.
- Schémy a diagramy.
- Zdrojový kód pre všetok softvér.

Contract of purchase

Article I - CONTRACTING PARTNERS

University Corporation for Atmospheric Research a Colorado corporation:

Mailing address: P.O. Box 3000, Boulder, Colorado 80307, USA

Identification number:

Tax identification number: 84-0412668

Bank connection: J.P. Morgan AG, Frankfurt

SWIFT code (BIC): CHASDEFX

IBAN: DE44501108006231400612

Account number: 6231400612

Authorised representative: Virginia L. Taberski
(hereinafter called the **UCAR**)

And

Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences:

Mailing address: Tatranská Lomnica, 18, 05960 Vysoké Tatry, Slovak Republic

Identification number: 00166529

Tax identification number: 2021212512

Bank connection: Štátna pokladnica

SWIFT code (BIC): NBSBSKBX

Account number: 7000346839/8180

IBAN: SK47 8180 0000 0070 0034 6839

Authorised representative: RNDr. Aleš Kučera, CSc.
(hereinafter called the **Client**)

Article II - DEFINITIONS

- 2.1 "UCAR Affiliates" are defined as any entity of the University Corporation for Atmospheric Research, which is either a subsidiary corporation, a wholly-owned or controlled affiliate or associate organization, or an entity which acquires a majority or the controlling interest in UCAR, or substantially all the assets of UCAR.
- 2.2 "Client Affiliates" are defined as any entity of Client, which is either a subsidiary corporation, a wholly-owned or controlled affiliate or associate organization, or an entity which acquires a majority or the controlling interest in Client, or substantially all of the assets of Client.

Article III - SCOPE OF CONTRACT

Based on this Contract, UCAR undertakes:

- 3.1 to fabricate for Post-focus Detectors for Solar Spectrograph (PDSS) described in and in conformance with the specifications set forth in the attached Statement of Work (Attachment A) (as mutually agreed to by the UCAR and Client), and which shall become a part of this Contract,
- 3.2 to deliver the PDSS to the Client address: Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences, Tatranská Lomnica, 05960, Vysoké Tatry, Slovak Republic,
- 3.3 to transfer the ownership of the PDSS instrument, as further defined in Attachment A – Statement of Work, Section A to the Client,
- 3.4 to deliver a complete set of documentation as further defined in Attachment A, Section B to the Client,
- 3.5 the services described in Sections 3.1, 3.2, 3.3 and 3.4 are hereinafter called the "Subject of Purchase".

Based on this Contract, Client undertakes:

- 3.6 to accept the Subject of Purchase and to pay the UCAR the purchase price stated in Article IV in Sections 4.1 and 4.2 in accordance with Sections 4.3, 4.4, 4.5 and 4.6,
- 3.7 to provide necessary facilities including proper utilities, power and environmental conditions consistent with the installation and operation of PDSS at the address of delivery prior to the delivery of the PDSS to the Client facility,
- 3.8 to bear and pay all VAT, taxes, duties, costs of custom declaration and customs clearance.
- 3.9 **The delivery of the PDSS is stated to be finished not later than Feb. 28, 2013, unless otherwise provided herein.**
- 3.10 If unforeseen circumstances require a later delivery date, this could be changed with written agreement of the Client.

Article IV - PURCHASE PRICE AND TERMS OF PAYMENT

- 4.1 The Contracting Partners agreed that the purchase price amounts to two hundred fifty two thousand five hundred Euros (**252.500,00 EUR**) including the Subject of Purchase stated in Article III, shipping and transport insurance costs. Prices do not include any duties or taxes. All monies payable hereunder shall be in EUR.
- 4.2 **Total purchase price is 252.500,00 EUR excluding VAT**
- 4.3 The payment by wire transfer will be made by three (3) instalments with the following schedule:
 - The payment of the first instalment in amount of **85.850,00 EUR** (34% of the purchase price) will be made within 30 days from when this Contract comes into force based on an invoice with a 30-day payment term.
 - The payment of the second instalment in amount of **83.325,00 EUR** (33% of the purchase price) will be invoiced on September 1, 2012 and made within 90 days.
 - The payment of the third instalment in amount of **83.325,00 EUR** (33% of the purchase price) will be invoiced upon delivery and made within 90 days.
- 4.4 Payments will be made (based on the above payment terms) to the UCAR's account as follows:

Correspondent – J.P. Morgan AG
Location – Frankfurt
SWIFT Code – CHASDEFX
Account No. – 6231400612
Iban - DE44501108006231400612

Payment will be made by the Client on the basis of Invoice per Section 4.3.
- 4.5 Invoices are payable per Section 4.3.
- 4.6 Invoices will be sent to the address:

Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18,
05960 Vysoké Tatry,
Slovak Republic
- 4.7 Client acknowledges that UCAR is a tax-exempt entity organized under the Laws of the State of Colorado as a 501(c)(3) non-profit corporation; therefore, the receipt of monies hereunder are not subject to any taxes and fees.

Article V - WARRANTY

- 5.1 UCAR warrants that the construction and installation of the PDSS will be of a professional quality and rendered in a professional manner.
- 5.2 In case of failure of the PDSS due to UCAR performance hereunder and within 2 years of its delivery and installation, UCAR agrees to work with the Client to repair the device on a best effort basis. UCAR agrees to request the ability to assign to Client third party representations and warranties available from the manufacture(s) of the device components.
- 5.3 Upon the termination of this Contract, the partners agree to negotiate in good faith for the continued support of the PDSS instrument which shall be the subject of a separate contract made by partners.

Except as provided elsewhere in this Contract, UCAR DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EITHER EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE WITH REGARD TO OR WHICH ARISE FROM THE USE OR POSSESSION OF EQUIPMENT, SOFTWARE OR INTELLECTUAL PROPERTY, IMPROVEMENTS, DOCUMENTATION, OR TECHNOLOGY PROVIDED BY UCAR OR FROM THE PERFORMANCE OF ANY SERVICES UNDER OR RELATED TO THIS CONTRACT.

Article VI – INDEMNIFICATION/HOLD HARMLESS

- 6.1 Client shall defend, indemnify, and hold harmless UCAR and UCAR Affiliates, including any employees, trustees and officers thereof ("Indemnified Parties"), from and against any and all liabilities claims, lawsuits, losses, demands, damages, costs, and expenses (including reasonable attorneys' fees and court costs) arising directly or indirectly out of the performance of this Contract or the design, manufacture, sale or use of any embodiment or manifestation of the work performed pursuant to this Contract.
- 6.2 Limitation of Liability. EXCEPT FOR CLIENT'S INDEMNIFICATION OBLIGATIONS SET FORTH IN SECTIONS 6.1 NEITHER PARTNER SHALL BE LIABLE FOR LOSSES OR DAMAGES WHICH ARE INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR EXEMPLARY, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY LOSS OF PROFITS OR REVENUE INCURRED BY EITHER PARTNER WHETHER IN AN ACTION BASED ON CONTRACT OR TORT, EVEN IF A PARTNER HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES ARISING FROM OR RELATED TO THIS CONTRACT.
- 6.3 Limitation on Direct Damages. Any claims for damages hereunder by Client shall be limited only to the amount of monies paid to UCAR hereunder or the actual, direct damages suffered by Client, whichever is less, and in no event shall any additional damages or monies be awarded.
- 6.4 Hold Harmless. This Contract does not bind or purport to bind the U.S. Government or the National Science Foundation (NSF), an independent agency of the U.S. Government. Consequently, any claims or disputes arising from or in performance of this Contract shall solely be between the Partners of this Contract and no others.

Article VII – INTELLECTUAL PROPERTY/TITLE/NOTICES

- 7.1 For purposes of this Contract, "Intellectual Property" shall be defined as software, designs, processes, drawings, patents, patent applications, continuations-in-part, inventor rights in the United States and any foreign countries and applications therefore, all United States and foreign copyrights and all other literary property and author rights, whether or not copyrightable, all know how, whether or not protected by patent, copyright and trade secret or otherwise, and all materials incorporating, embodying, or representing any of the intellectual property in whatever format arising out of the work to be conducted under this Contract.
- 7.2 UCAR acknowledges that Client has full right, title and interest in and to all Client Intellectual Property, which includes, but is not limited to, all versions, derivative works, updates, improvements, modifications, enhancements and releases thereof.

- 7.3 Client acknowledges that UCAR has full right, title and interest in and to all UCAR Intellectual Property, which includes, but is not limited to, all versions, derivative works, updates, improvements, modifications, enhancements and releases thereof.
- 7.4 All right, title and ownership of Intellectual Property resulting from work under this Contract, which are conceived or reduced to practice solely by Client, shall remain with Client.
- 7.5 All right, title and ownership of Intellectual Property resulting from research under this Contract, which are conceived or reduced to practice solely by UCAR, shall remain with UCAR.

Article VIII – TERMINATION FOR CAUSE

- 8.1 This Contract may be terminated by either partner should any of the following occur:
- a) either partner materially breaches any terms or provisions of this Contract and fails to cure the same to the non-breaching partner's satisfaction within thirty (30) days of the date of receipt of such notice of breach; or
 - b) either partner breaches, misuses or misappropriates any proprietary and/or confidential interest or right held by the other partner; or
 - c) either partner initiates bankruptcy proceedings, becomes insolvent or ceases to do business for sixty (60) continuous days.
- 8.2 Effect of Expiration or Termination. In the event of expiration and/or termination under Section 8.1
- a) If UCAR is owed money for the performance rendered or associated expenses, UCAR shall provide Client with a final invoice specifying the performance and all the associated expenses, and Client shall pay such amount within thirty (30) days from the date of the invoice.
 - b) Following full and final payment, UCAR and Client shall be relieved of any further obligations, except for those obligations which survive hereunder pursuant to Section 9.14

Article IX - MISCELLANEOUS PROVISIONS

- 9.1 Cause of Action. No action, regardless of form, may be brought by either partner more than two (2) years after the termination and/or expiration of this Contract, except for those related to the confidential information and proprietary interests of the partners and except of those stated in Article 6.
- 9.2 Export Controls. This Contract and the respective performance of the partners hereunder, shall be subject to all applicable export control laws and regulations of the United States of America. Client agrees that it will comply with all U.S. Export Laws and Regulations regarding the export or re-export of UCAR Intellectual Property to any country outside the United States or to a non- "U.S. Person."
- 9.3 Any notice required or permitted to be given under this Contract shall be in writing and shall be either transmitted by facsimile or deposited in the mail, certified and return receipt requested, with postage prepaid and addressed to the address set forth below:

University Corporation for Atmospheric Research
1850 Table Mesa Drive
Boulder, CO 80305, USA
Phone: (303) 497-2132
Fax: (303) 497-8501

Client
Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences
Tatranská Lomnica, 18
05960 Vysoké Tatry
Slovak Republic
Phone: ++421 52 7879 111
Fax: ++ 421 52 4467656

- 9.4 Amendments/Modifications. No amendment or modification of this Contract shall be valid unless made in writing and signed by duly authorized representatives of each partner. Captions used in this Contract are included for the convenience of the partners only and shall be disregarded in interpretations of this Contract. The partners acknowledge that this Contract may be executed in a number of counterparts and that the sum of the counterparts shall represent a fully executed document. The partners further acknowledge that facsimile signatures are fully binding and constitute a legal method of executing this Contract.
- 9.5 Right to Publish. Both partners acknowledge that each partner may publish papers, participate in symposia, give seminars or the like regarding the subject matter of this Contract, and neither partner shall preclude, in any manner, the other partner from doing so.
- 9.6 Notice of Dispute. In the event that a claim or controversy arises hereunder, the claim or controversy shall be reduced to writing by the aggrieved partner and delivered to the non-aggrieved partner pursuant to the notice provisions set forth in Section 9.3. The non-aggrieved partner shall be given thirty (30) days from the date of receipt of such writing to explain and/or remedy such claim or controversy to the aggrieved partner's satisfaction. If the aggrieved partner is not satisfied with such explanation and/or remedy, the claim or controversy shall be submitted to binding arbitration.
- 9.7 In all matters relating to this Contract, both partners will act as independent contractors. Neither partner will represent that it has the authority to assume or create any obligation, express or implied, on behalf of the other partner, nor to represent the other partner as its agent, employee, or in any other capacity. Nothing in this Contract shall be construed to be a partnership, agency or joint venture.
- 9.8 Governing Rules and Laws. Any disputes arising out of this Contract that are not resolved under Section 9.6, shall be submitted to binding arbitration in Boulder, Colorado, before three (3) arbitrators and conducted pursuant to the Rules of Commercial Arbitration of the American Arbitration Association ("AAA"). Each partner shall pick one (1) arbitrator from the panel list supplied by the AAA, and the third arbitrator shall be chosen by the two (2) appointed by the partners. Any matters in dispute shall be considered in accordance with the laws of the State of Colorado. The arbitration costs and expenses shall be borne by the prevailing partner as determined by the arbitrators.
- 9.9 Binding Effect. The partners agree that the award of the arbitrators shall be the sole and exclusive remedy between them regarding any claims, counterclaims, issues or accountings presented or pled to the arbitrators. The decision of the Board of Arbitration shall be final, binding and incontestable and may be used as a basis for judgment, thereon, in Colorado or elsewhere.
- 9.10 Performance During Arbitration. Pending the submission to arbitration, and thereafter until the arbitrators issue an award, the partners shall, except in the event of termination, continue to perform all their obligations under this Contract without prejudice to a final adjustment in accordance with the arbitrators' award. Either partner may proceed to any court of competent jurisdiction to obtain immediate injunctive relief with regard to protecting any intellectual property or confidential and proprietary information.
- 9.11 Governing Law. The validity, interpretation and performance of this Contract shall be governed by and construed under the laws of the State of Colorado, and any disputes between the partners with respect to this Contract shall be decided by arbitration or in the courts of the State of Colorado, as set forth herein.
- 9.12 UCAR undertakes to tolerate duty of the control/audit/verification related to the delivered goods and services anytime until 31.12.2021 (this period shall be extended if there are facts

listed in the clause 90 of Council Regulation ES 1083/2006 in time of these facts), to eligible persons which are:

- a) Ministry of Education of Slovak Republic represented by Agency of the Ministry of Education of the Slovak Republic for the Structural Funds of the EU and entrusted person by the provider,
- b) The Supreme Audit Office, The Financial Control, Certification authority and persons entrusted by them,
- c) The Audit Authority, cooperating institutions and persons designated by them,
- d) Authorized representatives of the European Commission and European Court of Auditors,
- e) Persons designated by the authorities mentioned in points from a) to d) in accordance with relevant legislation of Slovak Republic and the EC,

and provide them with all necessary assistance

9.13 Force Majeure. Neither partner shall be liable to the other for any loss or delay in the performance of a required obligation if such loss or delay is caused by acts of God, strike, riot, fire, flood, natural disaster, government action or inaction, war, terrorist attacks, military hostilities, failure of government funding, unavailability or delay in receipt of materials, unforeseeable market shortages, or any other similar causes beyond such partner's control, provided that such partner gives prompt written notice of such condition and resumes its performance as soon as possible. If such condition continues for a period of one hundred-eighty (180) consecutive days, then this Contract shall be terminated without any further liability or obligations by either partner, except for those obligations that survive under this Contract. Notwithstanding the foregoing, the parties acknowledge and agree that no obligation to pay shall be excused by this Force Majeure clause.

9.14 Survival. The obligations recited in Articles V, VI, VII, VIII, IX, as appropriate, shall survive the expiration and/or termination of this Contract.

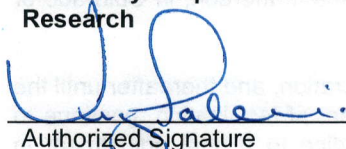
This Contract comes into force on the date of the last signature by the representatives of both the Contracting Partners ("Effective Date").

The Contract is duplicated in both Slovak and English language from which each Contracting Partner obtains eight copies.

The original Language of the Contract is English, however Slovak language translation will be viewed as a direct translation.

In WITNESS WHEREOF, the partners hereto have agreed to the terms and conditions recited in this Contract as evidenced below by the signatures of each partner's duly authorized representative.

University Corporation for Atmospheric Research



Authorized Signature

Virginia Taberski

Printed Name

Contracts Director

Title

January 30, 2013

Date

Astronomical Institute of the Slovak Academy of Sciences



Authorized Signature

ALEŠ KUČERA

Printed Name

DIRECTOR

Title

FEBRUARY 15, 2013

Date



Appendix A. STATEMENT OF WORK

The PDSS instrument is a post-focus detector system which interfaces to the existing CoMP solar spectrograph. It consists of an optical system which focus light simultaneously onto two camera pairs. One camera pair is sensitive in the visible part of the spectrum, and the other camera pair is sensitive in the InfraRed (IR) part of the spectrum. Light will be focused onto the cameras by an optical system which includes a beamsplitter to split the light between the visible and IR cameras and two polarizing beamsplitters which will split the light between the camera pairs. A computer system will be included which will operate the CoMP instrument and record images from the four cameras.

Section A - On delivery, UCAR shall provide the PDSS instrument which includes:

- A camera unit which will interface to the existing CoMP instrument.
- Two InfraRed cameras capable of imaging at the required resolution.
- A place to mount two existing visible light cameras from the CoMP instrument.
- An optical system which will simultaneously form images onto the four detectors.
- A dichroic beamsplitter to split the light between the visible and InfraRed cameras.
- Two polarizing beamsplitters, one for the InfraRed camera pair, and one for the visible camera pair.
- A rack-mounted computer system for control of the PDSS system. This includes keyboard, mouse, monitor and 2 TB disk storage.
- A set of all necessary cables.

Section B - On delivery, UCAR will provide a complete set of documentation with the instrument, including:

- Manufacturer manuals for all purchased equipment.
- SolidWorks Engineering drawings for all fabricated components.
- Zemax optical design.
- Wiring diagrams.
- Source code for all software.